



21-23  
janvier  
2016



CONGRÈS 2016 DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE SHAKESPEARE

PRÉSENTE

Shakespeare

après



FONDATION DEUTSCH DE LA MEURTHE  
CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS  
37 BOULEVARD JOURDAN, 75014 PARIS  
RER/TRAM: CITÉ UNIVERSITAIRE



## JEUDI 21 JANVIER 2016

9h00 Accueil des participants

9h20 Ouverture

### SHAKESPEARE ROMANTIQUE (I)

*Présidence de séance : Dominique Goy-Blanquet (Université de Picardie)*

9h30 Shakespeare vivant ? Romantisme pas mort ! « Gilles » Shakespeare, ange tutélaire et figure identificatoire de Victor Hugo  
Florence Naugrette, Université Paris-Sorbonne

10h00 *Hamlet* de Talma à Mounet-Sully : « une ressemblance immortelle »  
Isabelle Schwartz-Gastine, Université de Caen

10h30 Pause

### SHAKESPEARE ET LE JEU

*Présidence de séance : Florence March (Université Montpellier 3 Paul-Valéry)*

11h00 Table ronde avec la compagnie *Cheek by Jowl* qui présentent *The Winter's Tale* aux Gémeaux. Avec Marcus Roche (*Assistant director*), et des membres de la troupe

12h00 Déjeuner

13h30 *The Tokyo Globe: then and now*  
Rosie Fielding, Shakespeare Institute (Royaume-Uni)

### SHAKESPEARE ROMANTIQUE (II)

*Présidence de séance : Michèle Willems (Université de Rouen)*

14h00 Shakespeare et la France au XIX<sup>e</sup> siècle  
Louis-Antoine Prat, Musée du Louvre

14h30 Pause

15h00 Shakespeare et la notion de modèle à l'époque romantique en France  
Catherine Treilhou-Balaudé, Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle

15h30 Un poète, une muse, un Falstaff : *Le Songe d'une nuit d'été* d'Ambroise Thomas ou Shakespeare devenu personnage du théâtre lyrique romantique  
Valerie Courel, Université du Havre

16h00 Pause

### SHAKESPEARE ET LES SÉRIES

*Présidence de séance : Pierre Kapitaniak (Université Paris 8)*

16h15 'Loosely based on Shakespeare': Shakespeare after Shakespeare in drama television series  
Sylvaine Bataille, Université de Rouen

16h45 Shakespearean Appropriations in *Hannibal* and its Internet Fandom  
Laura Campillo Arnaiz, University of Murcia (Espagne)

### SPECTACLE : THE WINTER'S TALE

20h45 mis en scène par Cheek by Jowl / Declan Donnellan — Les Gémeaux (Sceaux)

## VENDREDI 22 JANVIER 2016

### SHAKESPEARE : TRANSMISSION ET ÉVOLUTION

*Présidence de séance : François Laroque (Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle)*

9h45 Memorizing Shakespeare

Karen Newman, Brown University (États-Unis)

10h15 Shakespeare Transformed: Copyright, Copyleft,  
and Shakespeare After Shakespeare

Sujata Iyengar, University of Georgia (États-Unis)

10h45 Pause

11h00 *In Memoriam* – Robert Ellrodt

11h30 Pause

### SHAKESPEARE ILLUSTRÉ

*Présidence de séance : Chantal Schütz (Ecole Polytechnique /  
Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle)*

11h45 L'avènement d'une iconographie shakespearienne en France :  
le cas des premières éditions illustrées au XIX<sup>e</sup> siècle

Manon Montier, Université de Rouen

12h15 Déjeuner

14h15 Unfixed fixity from stage to page: illustrating Shakespeare in  
*Classics Illustrated* and contemporary manga editions

Brigitte Friant-Kessler, Université de Valenciennes

14h45 Pause

### LES TRANSFORMATIONS D'HAMLET

*Présidence de séance : Ladan Niayesh (Université Paris-Diderot)*

15h00 What Did Hamlet (Not) Do to Offend Stalin?

Michelle Assay, University of Sheffield / Université Paris-Sorbonne

15h30 All on Black: From the Trenches to *The Gambler*

Clara Calvo, University of Murcia (Espagne)

16h00 Pause

### SHAKESPEARE À L'ÉCRAN

*Présidence de séance : Laetitia Sansonetti (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)*

16h15 Where's Willie? Looking for Shakespeare in *Cesare deve morire*

Patrick Hart, Bilkent University (Turquie)

### SPECTACLE : RICHARD III

19h30 mis en scène par Thomas Jolly / La Piccola Familia — Théâtre de l'Odéon

## **SAMEDI 23 JANVIER 2016**

9h15 Assemblée générale de la Société Française Shakespeare

12h15 Déjeuner

*Présidence de séance : Line Cottagnies (Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle)  
et Jean-Michel Déprats (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)*

13h30 Rencontre avec l'acteur et metteur en scène Thomas Jolly autour de son spectacle *Richard III*, mis en scène au Théâtre de l'Odéon

### **RELIRE LES SONNETS**

*Présidence de séance : Christine Sukič (Université de Reims)*

15h00 Jouissance et simultanéité. Attoucher les sonnets de Shakespeare  
Michel Métayer, directeur de l'École des Beaux-arts de Toulouse

15h30 Zombie Shakespeare

Stephen Guy-Bray, University of British Columbia (Canada)

16h00 Pause

### **SHAKESPEARE ET INTERNET**

*Présidence de séance : Pascale Drouet (Université de Poitiers)*

16h15 « Shakespeare *en stream* sur ton ordi » titre *Libération* : les nouvelles adaptations et appropriations de Shakespeare au XXI<sup>e</sup> siècle  
Annick Batarde, Université Paris 13

16h45 Alien Shakespeares 2.0

Christy Desmet, University of Georgia (États-Unis)

17h15 Vlogging the Bard: Social Media, Serialization, Shakespeare

Douglas M. Lanier, University of New Hampshire (États-Unis)

### **CLÔTURE ET COCKTAIL MUSICAL**

18h Clôture et cocktail accompagné d'airs anciens et contemporains inspirés de Shakespeare, avec le musicien David C. Kendall (États-Unis/France)

### **PARTENAIRES**

**Fondation Deutsch de la Meurthe, Cité internationale universitaire de Paris**

**GRIC, Université du Havre**

**CREA (EA 370), Université Paris Ouest Nanterre La Défense**

**IRCL (UMR 5186), Université Montpellier III / CNRS**

### **ACCÈS**

Fondation Deutsch de la Meurthe

Grand Salon : accès par le pavillon central avec le beffroi

Cité internationale universitaire de Paris — 37 boulevard Jourdan, 75014 Paris

RER B / Tram 3a : arrêt « Cité Universitaire »

**<http://shakespeare.revues.org>**

*[contact@societefrancaiseshakespeare.org](mailto:contact@societefrancaiseshakespeare.org)*